

LES PRÉNOMS, PORTEURS DE L'IDENTITÉ ALGÉRIENNE, ET LEUR INCIDENCE SUR LA FORMATION DES APPRENANTS AU SEIN DES MANUELS SCOLAIRES DE FRANÇAIS**FIRST NAMES AS BEARERS OF ALGERIAN IDENTITY AND THEIR IMPACT ON LEARNER TRAINING IN FRENCH SCHOOL TEXTBOOKS****Fatma NASRAOUI**Université Abbes Laghrour, Khenchela, Algérie nasraoui.fatma@univ-khenchela.dz**Résumé**

L'objectif principal de cette étude réside dans la démonstration du lien intrinsèque entre le prénom, l'identité algérienne et la formation des apprenants. En effet les prénoms sont conceptualisés comme une sorte de code au sein du manuel scolaire, destiné à être déchiffré et interprété par les apprenants. L'analyse de certains manuels révèle une approche qui persiste dans un contexte empreint d'attachement et de fidélité au riche patrimoine historique et culturel de l'Algérie. Des prénoms tels qu'"Omar" et "Mohamed" ont persisté dans tous les manuels depuis plus de quatre décennies (depuis 1980), formant ainsi une passerelle entre les différentes générations de manuels scolaires. En réalité, cette stratégie vise à enraciner les élèves dans leur patrie, assurant ainsi une formation solide et érigeant un socle robuste pour les années à venir.

Mots-clés : prénoms, manuel scolaire, identité algérienne, formation, apprenants**Abstract**

The main aim of this study is to demonstrate the intrinsic link between first names, Algerian identity and learner training. This is because first names are conceptualized as a kind of code within the textbook, to be deciphered and interpreted by learners. The analysis of certain textbooks reveals an approach that persists in a context marked by attachment and loyalty to Algeria's rich historical and cultural heritage. First names such as "Omar" and "Mohamed" have persisted in all textbooks for over four decades (since 1980), forming a bridge between different generations of textbooks. In reality, this strategy aims to root students in their homeland, ensuring a solid education and building a strong foundation for the years to come.

Keywords: first names, textbook, Algerian identity, training, learners

Une brève analyse des manuels scolaires révèle *une double expression idéologique* (Moatassim, 1992) : une orientation nationaliste dans son contenu historique et politique, tandis que sa finalité philosophique demeure empreinte d'arabisme et d'islamisme. Notre attention portée aux prénoms, inclus dans ces manuels, découle de la reconnaissance de leur importance profonde car « *ils résument le statut social et le destin symbolique de l'individu* » (Zonabend, 2001 : 41).

La présente étude s'inscrit dans le domaine de la didactique du FLE. Elle ne se veut point une analyse lexico-sémantique exhaustive des anthroponymes, étant leur nombre conséquent. Diverses recherches ont été menées sur cette thématique, notamment à travers des ouvrages tels que le "Recueil des prénoms berbères" et le "Dictionnaire des racines berbères communes" de M.-A. Haddadou, l'œuvre d'O. Sadat-Yermeche intitulée "Les anthroponymes algériens : étude morphologique, lexico-sémantique et sociolinguistique", ainsi que l'ouvrage d'O. Yermèche, "Éléments d'anthroponymie algérienne"... Ces travaux embrassent une variété de perspectives sur l'anthroponymie en Algérie (les prénoms berbères, les noms à connotation religieuse, les toponymes...).

Les prénoms sont conçus comme un code au sein du manuel scolaire, destiné à être décrypté et interprété par les apprenants. Cela nous incite à formuler les questions suivantes : Quelles considérations ont motivé le choix de ces prénoms par les concepteurs des manuels scolaire ? Existe-t-il une corrélation entre les prénoms évoqués dans ces manuels et le processus de formation des apprenants ?

1. CADRE THEORIQUE

Avant d'initier la phase empirique visant à répondre aux interrogations de recherche, il convient de délimiter certains concepts clés de notre étude.

1.1. L'anthroponymie

Parmi les diverses définitions disponibles, nous avons opté pour celle-ci, jugée particulièrement éloquente dans son exposé du concept. J. DUBOIS (2002 : 39) définit l'anthroponymie comme : « *la partie de l'onomastique qui étudie l'histoire et l'étymologie des noms de personnes* ». « *La science qui a pour but d'étudier les noms de personne*. »

1.2. Le prénom

Michel Bréal dit que : « *Si l'on classe les noms d'après la quantité d'idées qu'ils éveillent, les noms propres devraient être en tête, car ils sont les plus significatifs de tous, étant les plus individuels* » (1897 : 198). L'auteur avance que la richesse sémantique des noms propres réside dans leur potentiel à susciter des associations spécifiques, liées à des expériences, des caractéristiques personnelles, ou même des conceptions plus larges tels que la culture et l'histoire. Ainsi, classer les noms en fonction de leur capacité à éveiller des idées place les noms propres en tête de liste, soulignant leur pouvoir évocateur en matière de signification.

G. Halef (1963) (cité par R. Haddadi. 2015 : 95) est d'avis que « *C'est par son nom que l'homme acquiert, à la fois une existence métaphysique et une existence sociale* ». Le prénom

est perçu comme le moyen permettant à l'individu d'accéder concomitamment à une existence métaphysique, intrinsèquement liée aux strates les plus profondes de son être, et à une existence sociale, intimement entrelacée à ses interactions au sein de la société. En d'autres termes, le nom (patronyme et prénom) est considéré comme le noyau qui façonne à la fois l'identité individuelle et la place de l'homme dans le contexte social.

Le nom, dès lors, se révèle être un élément d'une importance prépondérante dans la configuration de l'identité. Dans ce sillage Ch. Boon dit que : « *si la fonction essentielle du nom (patronyme et prénom) est donc d'identifier l'individu dans une société donnée, il devient par-là même le signe de son identité.* » (1995 : 77).

2. MÉTHODOLOGIE

Le présent article a pour fin d'illustrer la prépondérance et l'importance des prénoms algériens, indépendamment de leurs origines, au sein des textes et des exercices présentés par les concepteurs des manuels scolaires des cycles moyen et secondaire. La sélection de ces deux paliers éducatifs s'explique par la nature des textes choisis et les objectifs visés, à savoir faciliter aux élèves la construction de leur identité en vue de les préparer à assumer pleinement leur rôle de citoyens éclairés.

Nous rejoignons ainsi (J. L. Dufays- L. Gemenne et D. Ledure, 2005) qui soulignent les finalités des textes littéraires « Celles-ci oscillent entre visée éducative (développement de la personnalité globale de l'apprenant, y compris dans sa dimension psychoactive), visée patrimoniale (édifier une culture commune) et visée intellectuelle (aiguiser le sens critique par le recours à une pluralité de méthodes). »

Pour répondre aux interrogations dans l'introduction, nous procéderons au recensement des prénoms algériens au sein de chaque livre, à savoir treize manuels scolaires publiés entre 1979 et 2023. La sélection de cette plage temporelle résulte de la disponibilité de ces manuels. Il convient de souligner qu'au cours de cette période, le système éducatif algérien a été soumis à diverses réformes, notamment celles de 1981 et de 2003. Notre objectif premier réside dans la démonstration du lien intrinsèque entre le prénom, l'identité algérienne et la formation des apprenants.

2.1. La présence significative des prénoms dans les manuels scolaires

A. 2^{ème} année moyenne, Lecture (1979-1980). Institut pédagogique. Alger. 166p

Prénoms	Textes et pages
Rachid, Mouni	(p10). Texte « exode rural » sans référence.
Tarik	(p16-17). Texte : une vieille ville en pleine expansion (ville d'Annaba), sans référence
Omar, Ocacha Abbas, Hocine	(p24-25-26). Un atelier de tissage à Tlemcen. D'après « musées d'Algérie » coll. « Art et culture ».
Saïd	(P81-82). Texte extrait de l'œuvre : « les chemins qui montent de M. Ferraoun.

Ce manuel présente uniquement neuf prénoms algériens, du fait que la prédominance des textes se caractérise par leur vocation informative, à l'instar de : situation de la commune, caractéristiques humaine de la commune, activité dans la commune, le travail artisanal, le

travail industriel, aménagement de l'espace urbain... La majorité des écrits émanent de plumes françaises de renom telles que celles d'Henri Troyat, Simone de Beauvoir, Fernand Pouillon, Jules Verne, Émile Zola, Victor Hugo, Jacques Dumas, et bien d'autres encore.

À cette époque, selon l'Ordonnance **16/04/ 1976 : Titre III Article 25**, l'enseignement du français était principalement orienté vers l'acquisition de connaissances scientifiques et techniques, mais les premiers essais du français fonctionnel ont soulevé des défis dans sa méthodologie pédagogique. Pour esquisser plus précisément la place du français en Algérie à cette époque, ces propos de M. Achouche retiennent particulièrement notre intérêt « *Malgré l'indépendance et les actions d'arabisation qui s'en sont suivies, les positions du français n'ont pas été ébranlées, loin de là, son étude ayant même quantitativement progressé du fait de sa place dans l'actuel système éducatif algérien* ». (1981 : 46).

Bien que leur nombre soit restreint, tous ces prénoms sont simples et d'origine arabe. Parmi leurs significations : le guide, le désir, la combativité, la prospérité, l'austérité, l'excellence, la joie... Toutes ces qualités positives transmettent de bonnes valeurs aux apprenants.

**B. Recueil de textes et exercices de langue, 1^{ère} année secondaire (1985-1986).
Institut pédagogique national**

Prénoms	Textes et pages
Djamila Mohamed (Dib), Omar, Ali, Mokrane	(P 12-13-19) Exercices concernant la construction de la phrase.
Si Abderrahmane Bachir	(P19) Texte « projet » d'Assia Djébar extrait de « les enfants du nouveau monde »
Mustapha	(P33) Texte résistance au collège extrait de « Nadjma de Kateb Yacine.
Abdelkader (Emir)	(p37). Exercices.
Omar	(p46). Exercices
Omar, Mohamed (Dib)	(p51-52) Texte : injustice extrait de (l'incendie)
Omar, Ali, Rachid Mohamed, Malik	(p53) Exercices.
Mohamed, Omar, Hamid	(p61) Exercices extraits de : « la grande maison »
Rachid,	(p93-95) Texte « le mangeur de scorpions » extrait de « les alouettes naïves, A, DJEBBAR.
Omar, Hassen, Brahim, Aïni	(p96-97) Texte « la leçon de morale » de Mohamed DIB
Omar	(p99-101) Texte « méditations d'Omar » extrait de « la grande maison »
Malika, Ali, Rachid, Malik, Zina, Karima	(p 105, 108, 124,125, 112, 128,123) Exercices
Rachid	(p114) Exercice extrait de « les alouettes naïves de Assia Jebbar
Tahar, Ali, Si Salah, Ramdane	(P115) Exercices extraits de « ciel de Porphyre » d'Aïcha Lemsine.
Omar	(P141) Exercices.

Ahmed, Mehend	(p149-159). Conte « les chevaux d'éclairs et de vent » extrait de « le grain magique de M.T Amrouche.
Omar, Ba skali	(p171) Texte « Ba Skali » extrait de « le métier à tisser » de M. Dib
Ahmed	(P176) Exercice.
Amer	(p177) Texte « méditation, d'Amer-ou-kaci de retour au pays » extrait de « la terre et le sang » de M. feraoun.
Ben Youb	(p179). Un homme vrai : Ben Youb. Extrait de « l'incendie » de m.dib.
Bouزيد, Mohamed Ali, Rachid, Naêma, Yacine	(p 181-182-189) exercice
Omar	(p199). Texte « veste de KAKI » extrait de « la grande maison » de m.DIB.
Omar, Ali, Mohamed Rachid, Ali, Amar, Mohamed, Djamila, Malika - Khaled, Ali Djamel, Ali, Omar, Ali, Fatima, Omar,	(p200-204-205-216-225-226) exercices.
Omar	(p235) Texte « Alerte » extrait de « la grande maison » de M.DIB.
Slimane	(p245) Texte « l'errance » extrait de « l'incendie de M.DIB.
Bachir	(p297-300). Texte « une manifestation pendant la guerre de libération » extrait de « l'opium et le Bâton » d'après M. MAMMERI.

Les textes et exercices sont issus d'œuvres littéraires renommées, comme le montre le tableau ci-dessus.

Ce deuxième manuel présente trente-cinq prénoms, parmi lesquels celui d'Omar est mentionné à quatorze reprises. À l'exception de Mokrane et Mehend dont l'origine est kabyle et la signification est "le grand, le vieux", tous les prénoms sont d'origine arabe.

Certains prénoms sont théophores, tels qu'AbdelKader et Abderrahmane, portant la signification de la dévotion à Allah. Nous trouvons également le prénom du Prophète et ses variantes, tels que Mohamed, Mehend (en kabyle), Ahmed, Mutsapha, Bachir, Taher, ainsi que les prénoms de ses compagnons et membres de sa famille, tels que Khalid, Fatima, Ali, Omar, Hassen. Il y a également les prénoms d'autres prophètes, comme Slimane, Youb et Brahim. En effet, les prénoms deviennent des symboles ou des bannières (Y et N. Geoffroy : 2000) derrière lesquelles les musulmans se rassemblent et s'identifient.

Les autres prénoms sont largement répandus dans la société de l'époque, incarnant l'identité musulmane et algérienne. À titre d'illustration, le prénom Omar évoque à la fois Omar ibn al-Khattâb, connu pour son dynamisme et sa puissance, ainsi qu'Omar, le héros de la trilogie de M. Dib, reconnu pour sa conscience aiguisée et son engagement politique. De même, Ali évoque Ali ibn Abi Talib, célèbre pour son expertise remarquable en science religieuse, ainsi qu'au martyr Ali La Pointe... Le choix de ces prénoms découle de la volonté de maintenir des liens profonds avec les fondements et les principes de nos ancêtres.

**C. Lecture : à la découverte du monde (et exercices de langue française), 9^{ème}
AF. (1985-86). Institut pédagogique national. Alger. Amhis, B et al. 139p**

Prénoms	Textes et pages
Abd el kader, Ahmed (cousin de l'Emir)	(P 14). Texte : un épisode de la résistance algérienne » d'après Carles-henri Churchill extrait de La vie de Abd El kader.
Jugurtha, Massinissa Juba	(p14-15). Texte : suivez la cote de l'Est » El-Moudjahed 09-11-81.
Mohamed, Ahmed	(p55). Texte épistolaire
Omar, Aïni	(p65-66) Exercices
Ahmed, Nasserline (Dinet)	(p89) Texte : un maître de la peinture algérienne » d'après Ahmed Taleb Ibrahimi.
Abdelkrim, Omar, Lazâar ,Cheikh Mehiedine	(p92) Chanteurs de la musique traditionnelle. D'après El-moudjahid.
Taos, Ghoula, Aïcha	(p98-99) Texte : « la mare où éteindre ces flammes O Aïcha ma fille. Extrait du conte berbère, recueilli par Taos AMROUCHE (le grain magique).
Berkoukès, Akli Sidi M'haned , l'Aïd Djamel, Ali	(p101-103) Texte : « la vieille Berkoukès » extrait du « le dernier crépuscule » d'après Djamel Amrani.
Omar, Rachid, Halim Yamina, Omar, Driss Omar, Hamid, Zina, Aïni, Sennya, Omar, Hamid, Hamid, Aïni, Mustapha, Meriem, Aouïcha	(p108-109-110-112-113-114-117-118-119) texte : la grande maison (six extraits) de M. Dib.

Il convient de mentionner que les textes inclus dans ce manuel sont variés et s'efforcent d'éduquer les élèves sur leur Histoire et leur patrimoine culturel. Des prénoms d'ascendance arabe (Emir Abdelkader), berbère (Jugurtha, Massinissa) et hébraïque (Juba) qui retracent les origines profondes du peuple algérien.

De même, de nouveaux prénoms berbères comme Taos, Berkoukès, Akli, Sidi M'haned, attirent attention. L'introduction de ces prénoms peut être interprétée comme une réponse aux revendications des Kabyles en 1980, visant à consolider l'unité identitaire de l'ensemble des groupes sociaux en Algérie.

Quant aux prénoms d'artistes algériens, qu'ils soient chanteurs ou peintres, ils ont contribué à raconter l'histoire de l'Algérie à leur manière.

Enfin, les prénoms des personnages de « la grande maison » de M. Dib occupent une place prépondérante, se distinguant particulièrement. Parmi les trente-trois prénoms évoqués dans le manuel, celui d'Omar se démarque avec six mentions. Les prénoms féminins, qu'ils soient d'origine arabe ou berbère, tels que Meriem, Aouïcha, Aïni et Sennya, sont également présents.

Le texte de M. Dib dépeint les conditions tragiques de l'époque, caractérisées par la famine, la souffrance et la pauvreté. Cependant, il souligne également les valeurs qui ont marqué le peuple algérien, incarnées par le personnage d'Omar, telles que : l'attachement familial et l'assomption de la responsabilité dès le plus jeune âge.

D. Français, 3^{ème} AS (1991-1992), office national des publications scolaires. 285 p

Prénoms	Textes et pages
Younous, Haroun, Yahya, Moussa, Ahmed, Mohamed, Hassan.	(P69) Lectures complémentaires texte : pour l'amour du ciel « Astronomie ». Sourate Younous, Haroune Rachid (calife à l'époque Abbasside), Yahia Ben Abi Mansour (directeur de l'observatoire de Beit-el-hikma : une académie des sciences), Moussa Ben Chakir (astronome) et ses trois fils : Ahmed (un virtuose de la mécanique), Mohamed (astronome) et Hassan (mathématicien).
Omar, Aïni, Hassan, Brahim, Aouicha, Meriem, Hamid, Mohamed.	(P120-121) Texte « La patrie extrait de l'œuvre « la grande maison » de Mohamed DIB. Le seuil, 1952.
Rachid, Mohamed	(P 135-136) Texte : « des verrous à l'imaginaire » extrait de « feuilles épars liés essai sur l'art ». SNED, 1983.
Mouloud	(P147) Mouloud Mammeri « entretien avec Tahar Djaout, LAPHOMIC ? AVRIL 1987.
Khaled, Ourida, Malek	P 267- 278. Texte : le quai aux Fleurs ne répond plus. Malek, Haddad. Paris, 1973.
Malek	(P238-239) Malek Haddad « le jour du siècle (premier Novembre)
Yacine	(P240) Yacine Kateb, « peuple errant »
Bachir	(p244-245) Bachir Hadj Ali « les œillets rouges, rêves en désordre.
Nourredine	(P246) Nourredine ABA « témoignage extrait de c'était Sabra et CHatila?, poètes algériens.

Dans des textes scientifique et littéraire, vingt-deux prénoms ont été cités. Parmi eux, les prénoms évoquant des prophètes et faisant référence à des savants de l'époque abbasside se démarquent, à l'instar de Haroun, Yahya, Moussa, Ahmed et Mohamed.

Les prénoms des personnages de "La Grande Maison" sont constitués exclusivement de quatre appellations féminines au sein de l'ensemble.

Des appellations revêtant une connotation religieuse se manifestent à travers les prénoms de Younous, Yacine, Malek, Nouredine, Bachir, Hamid, et Hassen.

En effet, tous ces prénoms participent effectivement à la construction du texte en représentant l'Histoire, la culture et la religion de l'ancienne société arabo-musulmane.

E. 8^{ème} AF, 1992-1993. Institut national publications scolaires. 204p

Prénoms	Textes et pages
Amar, Imane, Maya, Amar, Kenza, Chahéra, Chafik Assia, Houria, Nacim	(p16-18). Texte : des élèves de 8 ^{ème} A.F parlent. « interview réalisée par un professeur à l'E.F d'El-Mouradia, 1986.
Aïcha, Houria	(p25-26). Texte : « une visite au musée du BARDO », entretien avec Aïcha et Houria deux attachées de recherche en archéologie).
Karim, Rachid, Nassim Nadjia, Kamel, Omar, Rachid, Kenza, Karim, Farid, Samir, Nfissa, Mourad, Ali, Omar, Farid	(p31-32-40-41-75-114-115). Exercices.
Amer	(p52) Exercice extrait de « la terre et le sang » de M.FERAOUN.
Chabha	(p53) Exercice extrait de M.Feraoun.
Mostapha, Larbi, Bachir Mourad	(p62) noms de navires en hommage aux martyres.
Farida	(p81) Texte : « naissance d'un bijou » d'après Farida Benouniche « bijoux et parures d'Algérie.
Si Abderrahmane, Assia	(p101) Exercice extrait du « les enfants du nouveau monde » d'Assia DJEBBAR
Seloua, Nora	(p120) Texte : TIMGAD : la fête bat son plein » d'après EL-MOUDJAHID.
Mouloud, Moussa, Idir Djidji (Diminutif du prénom <i>Djedjiga</i>)	(p130) Lettre d'après M.Ferroun.
Ahmed	(p131) Ahmed Taleb Ibrahimi dans « lettres de prison ».
Fouad, Samir, Nassima	(p133) Lettre personnelle.

Parmi les trente-neuf prénoms évoqués, nombreux sont ceux qui se présentent pour la première fois. Parmi eux figurent des appellations telles que Maya, Sara (d'origine hébraïque), Chahéra, Imene, Chafik, Nacim, Nassima, Fouad, Seloua, Nora, Samir, Farida, Nfissa, Assia, Kenza, Houria (d'origine arabe) et Chabha, Idir, Djidji (diminutif de Djediga), d'origine berbère. Cette diversité reflète une ouverture vers le monde extérieur, à la fois oriental et occidental, illustrant la démocratie adoptée par le gouvernement de l'époque, depuis octobre 1988.

Cependant, cela n'éclipse pas la persistance des prénoms à connotation religieuse, tels que Mostapha (Ben Boulaid), Larbi (Ben M'hidi), Bachir (Chihani), Mourad (Didouche), Ramdane (Abane), ainsi que des noms comme Ahmed, Omar, Rachid, Ali, Abderrahmane, qui continuent d'évoquer des figures musulmanes et historiques, contribuant ainsi à renforcer l'ancrage identitaire des Algériens.

La sélection des textes supports a évolué en incluant de nouveaux écrivains algériens tels qu'Ahmed T. Ibraimi, Assia Djebbar et Farida Benouniche. Comme disait H. Besse (1989) le

texte littéraire est l'un des lieux où s'élaborent et se transmettent les mythes et les rites dans lesquels une société se reconnaît et se distingue des autres.

F. Français, 2^{ème} AS, (1994-1995), Institut national des publications scolaires.287p

Prénoms	Textes et pages
Cherif	(p26). Extrait d'un article de Cherif Harbi, 1985.
Rachid	(p85). Exercices.
Azouz Ali , Ali, Ben youb, Sid Ali Bensalem Hamid (Saradj), Slimane	(236-244). Texte « Hamid Saraj réunit les fellahs » extrait de « l'incendie de M.DIB.

Le nombre restreint de prénoms (neuf seulement) est justifié par la nature informative des textes présentés dans ce manuel, axés principalement sur la culture générale. Ces textes traitent de sujets tels que : la menace du désert, lutte contre l'avancée des déserts, le décollage, contre le diabète, la cotation des cartes postales, inclusion d'objet sous résine...

Cela n'exclut pas l'opportunité de citer certains prénoms masculins issus d'un extrait de "L'Incendie" de M. Dib, constituant ainsi une brève évocation visant à ancrer les élèves dans leur Histoire. Sachant que "L'Incendie" s'est imposé comme l'œuvre initiale qui a allumé la mèche littéraire de la révolution du 1er novembre 1954.

Les extraits littéraires proposés dans les manuels scolaires sont fréquemment le véhicule d'une transmission pérenne de valeurs et de traditions culturelles, perpétuées de siècle en siècle. À titre d'exemple éloquent, évoquons le prénom d'Omar, le héros de la trilogie de M. Dib, qui est décrit comme une incarnation de la conscience nationale. Il n'adopte pas une posture d'observateur distant et indifférent - cela va sans dire. Au contraire, confronté à la douleur, à la brutalité - et, en filigrane, à l'amour - il s'élève vers une compréhension plus profonde des événements et de la situation des autres citoyens.

G. 1^{ère} AS, Français, 1998-1999. Institut national des publications scolaires. Maherzi, A et al. 141p

Prénoms	Textes et pages
Aïcha, Tahar	(p46). Exercices extraits du « Moha le fou. Moha le sage » de Taher Ben Jelloun
Dalila, Assia (Djebbar), Mouloud (Feraoun)	(p50). Exercices
Mouloud (Feraoun)	(p52-53). Exercices extraits de « Journal 1955-1962 » de M. Feraoun.
Sidi Abderrhmane, Ouarda	(p59-60). Lecture suivie, extrait de roman « mémoires d'un témoin du siècle » de Malek Bennabi.
Ouarda, Fatima, Mohand, Akli, Saâdia	(p64). Lecture suivie, extrait du roman « histoire de ma vie » de Fadhma Aït Mansour Amrouche.
Ramdane, Fouroulou,	(p67). Texte « le retour du père » extrait du roman « le fils du

Ahcène Fatma, Mouloud	pauvre » de M. Feraoun. .
Omar, Yamina, Mohamed	(p71). Exercices extraits de « la grande maison » de M.DIB.
Abdelhamid	(p 87). Auteur du texte « ma grande peur » extrait de « je suis algérien » de Abdelhamid Baitar, 1982.
Ali (Baba)	(p88).
Haroun (Al-Rachid), Omar	(p92). Texte « la chemise d'un homme heureux » adapté de Jules Verne extrait de « contes et récits ».
Samir, Omar, houcine	(p100) Exercices et extrait de « l'incendie » de M.DIB. Houcine Bouzaher auteur de « le sel et la plaie, 1991).
Tahar (djaout), Yacine kateb, Rachid Boudjedra	(p113) écrivains, extraits pour exercices.
Mouloud (Mammeri)	(p116). Texte « Alger » extrait de « l'opium et le bâton ».

Les vingt-six prénoms cités dans les textes sont d'origine arabe à l'exception d'Akli, qui provient de la tradition berbère. Ces extraits émanent d'œuvres littéraires authentifiées par la plume d'auteurs éminents tels que Tahar Djaout, Yacine Kateb, Rachid Boudjedra, Abdelhamid Baitar, et Fadhma Aït Mansour Amrouche.

Les prénoms à connotation religieuse persistent, incluant des appellations telles que Mohamed, Ali, Fatma, Omar, Yacine, Abdelhamid, Yamina (dérivé d'Amina) et Taher. Comme disait B. Spreng (cité par F-M Gérard et X-Roegiers, 2009) les manuels scolaires incarnent les orientations officielles définies au sein des directives et des programmes éducatifs.

Cela se reflète dans la Loi d'orientation sur l'éducation nationale (n°08-04 du 23 janvier 2008), qui définit dans les termes suivants les finalités de l'éducation : « L'école algérienne a pour vocation de former un citoyen doté de repères nationaux incontestables, profondément attaché aux valeurs du peuple algérien, capable de comprendre le monde qui l'entoure, de s'y adapter et d'agir sur lui et en mesure de s'ouvrir sur la civilisation universelle» Chapitre I, art.2.

H. 9^{ème} AF, lecture française, Institut national des publications scolaires. 2001-2002). Amhis, B et al. 269 p

Prénoms	Textes et pages
Abdel kader (Emir), Ahmed	(p24). Texte « un épisode de la résistance algérienne » d'après Carles-henri Churchill extrait de La vie de Abd El kader.
Mouloud (Mammeri), Tayeb	(p26-27). Texte : « les oliviers » extrait de « l'opium et le bâton » d'après M.MAMMERI
Malek, Mosatfa Farid, Farrodja Omar, Mohamed Said, Smina, Akli, Omar, Hassna, Ibrahim	(p33-55-87-89-139). EXERCICES.

Omar, Aïni, Ali	(p105). Exercices extraits du « métier à tisser » de M.DIB.
Omar	(p116-117). Texte : « à l'école de la vie » extrait de « le métier à tisser » d'après M.DIB.
Omar, Omar	(p120). Exercices extraits de M.DIB.
Akli, Omar, Hassna, Ibrahim	(p139). Exercices extraits de M.DIB et M.Mammeri.
Nasereddine (Dinet)	(p145). Texte : un maître de la peinture algérienne » d'après Ahmed taleb ibrahimi.
Omar, Mohamed (Racim)	(p147). Enseignants d'Issiakem en bref.
Abdelkrim (Dali), Lazâar, Abdelkarim, Omar, Cheikh Mehieddine, Heusseine(Dey) Hadj	(p148-149). Chanteurs de la musique traditionnelle. D'après El-moudjahid.
Abdelkadar, Allalou , Rachid	(p151-152). Texte : « l'homme-orchestre du théâtre algérien : Rachid Ksentinin(1887-1944) d'après Abdelkader Djeghloul dans « éléments d'histoire culturelle algérienne.
Aïcha Nacer	(p166). Texte : « l'ogresse aveugle » extrait de « l'ogresse » d'après Nacer khemir, 1980.
Fouroulou (1 ^{er} garçon né viable dans sa famille), Ibrahim	(p174-176). Exercices
Menoune , Zina, Hasna, Zohra, Mohamed, Ahmed, Mustapha, Attyka, Mohamed, Omar, Rachid, Omar, Yamina, Driss, Hassan, Brahim, Aïni, Omar, Aoioucha, Mériem, Hamid, Mama(grand-mère), Senya, Aïcha, Fatima, Lalla Zohra, Omar,	(p179-218). Lecture suivie et dirigée des extraits de « la grande maison » de M.DIB.
Malek (haddad),	(p257). Poème « la patrie »
Bachir (hadj Ali)	(p 259). Poème « terre je t'écoute ».

C'est le manuel qui contient le plus grand nombre de prénoms (quarante-deux). La majorité de ces appellations émane des écrits célèbres du grand M. DIB, capturant avec subtilité l'essence de la société algérienne à l'époque coloniale. L'objectif latent persiste dans la création de liens d'une profonde intensité entre la nouvelle génération d'élèves algériens et l'héritage prestigieux de leurs ancêtres.

Le présent manuel émerge de la réforme de 2001 au sein du système éducatif algérien, où l'observation révèle l'importance substantielle conférée par les concepteurs aux éminents écrivains ainsi qu'aux prénoms revêtant des qualités et des principes transcendant leur simple signification.

Des prénoms aux racines aussi bien arabes que berbères (comme Akli et Ferrodja) côtoient des appellations polysémiques, à l'instar de Smina, pouvant évoquer aussi bien « la fleur de jasmin que, dans le dialecte algérien, faire allusion à une femme obèse. De même, le prénom "Senya" offre une dualité sémantique, signifiant "la belle" en arabe académique et représentant, dans le dialecte algérien, une pièce parmi les ustensiles de cuisine.

- Le prénom "Omar" figure à douze reprises dans ce livre. Ce prénom appartient au personnage principal des œuvres de l'illustre M. DIB et qui partage le même âge que les apprenants. Il paraît que les concepteurs ont délibérément sélectionné ces passages afin de démontrer aux élèves qu'il est possible de cultiver la réflexion et la conscience dès le plus jeune âge.

I. Français, 3^{ème} AM, 2023-2024. ONPS. Hamraoui, M-A et al. ONPS (2005-2023)

Prénoms	Textes et pages
El khalil	(p17). Texte « ya bahr ettofane » extrait d'el Moudjahid
Ali, Yacine	(p25). Fait divers « Azeffoun : des élèves de l'cole Sadou Ali en visite de courtoisie à la mairie » D'après Yacine Seddik.
Mohamed	(p55). Fait divers : Syrie : incroyable ! il sauve les chats d'Alep au péril de sa vie » Actualité 2016.
Noureddine	(p65). Fait divers : pour venir en aide à un malade à Biskra : un garçon de 8ans casse sa tirelire.
Salah, khaled	(p75). Texte « un épisode de la révolution algérienne dans la région d'Aokas » d'après Khaled Lemnouer, le soir d'Algérie, 2012.
Mohamed	(p77). Mohamed (Dib) extrait de « la grande maison »
Baya	(p80). Exercice Moudjahida Bika Baya.
Si Amirouche (Martyre)	(p81). Texte « Dans l'Akfadou » extrait de « récits de feu » de Mafoud Kaddache.
Mouloud (Mammeri), Mustapha (Ben Boulaid), Lotfi (colonel)	(p82). Mouloud (Mammeri), Mustapha (Ben Boulaid), Lotfi (colonel)
Rabah	(p83). Texte « les enfants de la guerre ».
Kaouther	(p84). Kaouther (Adimi) des pierres dans ma poche » 2015.
Omar (P'tit)	(p85). Extrait de la BD « P'tit Omar, la révolution dans le cartable » de S. Amirat et B. Abbas-Kebir,
Lotfi, Yahia Meriem	(p103). Texte « Lotfi à la Casbah d'Alger » d'après : Meriem Guemache, 2017.
Sidi Kada, Emir Abdelkadder	(p104). Texte « Mascara, 2012.
Emir Abdelkader	(p106). Texte « un homme modeste », Agence nationale de l'artisanat.
Tahar, Rachid	(p 107). Tahar (Ben Jelloun) la rue pour un seul, 2003, Rachid (Mimouni) texte « le jardin d'essais », retours à Alger.
Amine, Sami	(p117). Dialogue
Mouloud, Fadhma	(p125-124). Mouloud (Feroun). – Fadhma (Ait mansour Amrouche, « mon ruisseau »
Ahmed (zabana)	(p135). Ahmed (zabana). Dialogue sur un martyr
Rabah (madjer), Hussien-Dey	(p137). Rabah (madjer), Hussien-Dey joueur algérien.
Lalla Fatma (N'Soumeur)	(p140). Texte sur Fatma N'soumeur d'après Taher Ousseidik.

Oum Kalthoum.	(p141).Oum Kalthoum (chanteuse égyptienne), Mohaned Tahar (fergani) chanteur algérien du malouf
Nadia	(p143). Exercice.
Fatima-Zohra, Assia	(p145). Assia Djebbar biographie.
Naserddine, Ahmed	(p149). (Dinet) texte : un maître de la peinture algérienne Naserddine Dinet, Ahmed (Taleb El Ibrahimi).

Le manuel actuel de la 3^{ème} AM contient trente-six prénoms, tous ayant une origine arabe.

Les textes présentés au sein de ce manuel abordent divers sujets, notamment les biographies de figures emblématiques nationales telles qu'Emir Abdelkader, Lalla Fatma N'Soumeur, Ahmed Zabana, Mustapha (Ben Boulaid), et Lotfi (Colonel), Si Amirouche. Des passages sont également consacrés à un symbole du football algérien, à savoir Rabah Madjer. L'art trouve également sa place à travers des biographies dédiées à des personnalités telles qu'Assia Djebbar, Oum Kalthoum et Naserddine Dinet.

Les concepteurs de ce manuel se distinguent par leur diversité, allant des éminents écrivains tels qu'Ahmed Taleb Ibrahimi, Taher Ben Jelloun et Rachid Mimouni, jusqu'aux extraits d'œuvres signées par de jeunes auteurs algériens tels que Meriem Guemache et Kaouther (Adimi). Le point commun entre ces deux groupes réside dans leur choix de prénoms algériens largement répandus à travers toutes les régions, tels que Lotfi, Yahia et Meriem... pour leurs personnages.

J. Mon livre de langue française, 1^{ère} AM, 2020-2021, Merga CH et al.

Prénoms	Textes et pages
Lazhar , Houria, Zohra, Yanis Fatiha, Nesma	(p18- 24-25-45) Exercices.
Si Bachir	(p29). Texte « si bachir » extrait de « la fin d'hier » de Abdelhamid (Benhadouga).
Mouloud (feraoun)	(p34). Texte « l'école de mon enfance » extrait de « jours de kabylie », 1981.
Mohamed (labjaoui)	(p34). Texte : « la longue marche » extrait de « sous le bras mon soleil », 1981.
Islam (slimani), Rafik (Halich), Nihad Riyad (Mehrez), Sara Ibtissem, Abdelmoumène (Djabou)	(p60-63). Des joueurs algériens.
Noureddine (Morceli), Hassiba (Boulmerka)	(p66-67). Deux athlètes algériens.
Maïssa (Bey)	(p70-71). Texte « bleu, blanc, vert » d'après Maïssa Bey + sa biographie.
Ali, Tahar (ouettar)	(p93). Texte « Ali le pêcheur » extrait de « le pêcheur et le palais », 2002 d'après Taher OUETTAR + sa biographie
Lydia Chahinez	(p109) exercices.
Mohamed (dib), Hassan, Brahim, Omar,	(p112-113). Texte « la patrie » extrait de « la grande maison » de M.DIB + sa biographie.

Aïni	
Yasmina	(p118). Texte « mon oncle » extrait de « ce que le jour doit à la nuit », d'après Yassmina Khadra, 2008.
Amina	(p127). Exercices.
Assia (Djebbar), Fatima-Zohra	(p133). Poème « Algérie » extrait de « l'Algérie heureuse » + sa biographie.
Lalla Aïcha, Nfissa, Si Othman	(p158). Texte « les meringues » extrait de « les Alouettes naïves » d'Assia Djebbar.
Mourad	(p171). Exercices.

Trente-six prénoms ont été évoqués dans le manuel scolaire de la première année du cycle moyen pour l'année 2020-2021. Parmi eux, figurent des prénoms d'ascendance arabe tels que Fatima, Amina, Othman et Mourad, des prénoms d'origine hébraïque, à l'instar de Yanis, des prénoms d'origine grecque, notamment Lydia, ainsi que des prénoms d'origine perse (Chahinez). Une ouverture sur le monde se dessine, et ces prénoms sont le reflet subtil de l'évolution de la société algérienne contemporaine, où une pléthore de prénoms s'enracine et devient de plus en plus commune (Ex : Maïssa, Lydia, Yanis, Nesma, Ibtissem...).

Cette propension à la diversité se manifeste également dans le choix minutieux des textes supports. Les concepteurs optent pour des textes évoquant des figures emblématiques du football algérien que les élèves connaissent et encouragent, telles que (**Islam** Slimani, **Ryad** Mahrez, **Abdelmoumèn** Djabou, **Rafik** Halich). Conjointement, des extraits de la littérature contemporaine, tels que ceux de Yasmina Khadra, sont intégrés. Tout en cela, ils maintiennent des liens profonds avec des écrits qui mettent en lumière l'Histoire, les vertus et les principes algériens, à l'instar de **Mohamed** Dib, **Mouloud** Feraoun, **Abdelhamid** Benhadougua, **Assia** Djebbar.

K. 1^{ère} AS, Français, 2023. ONPS. 192 p.

Prénoms	Textes et pages
Hilal, Salem	(p45). Texte « la population d'Alger au XIX ^e siècle ».
Kamel, Amar	(p69-70). Entretien avec un jeune agriculteur
Smaïn, Farid	(p73). Acteurs au théâtre du Gymnase.
Ouardia	(p79). à la claire fontaine » extrait de « jours de kabylie » de M. Feraoun, 1992.
Fathma	(p85). Fathma (A.M Amrouche), histoire de ma vie, 2000. lettre.
Anissa, Amel , Lamine Houari, Amer, Fatiha , Zineb, Mériem	(p87-89-114). Lettres personnelles
Tariq (Abdul wahad)	(p90). (abdul wahad) basketteur.
Ahmed	(p123). Fait divers.
Mourad, Sofiane Tayeb, Mohamed, Kada	(p145). Fait divers.
Omar, Saïd Omar, Khadra	(p157). Extrait de l'incendie de M. Dib.

La nature des textes supports dicte la sélection des prénoms algériens usuels. Il s'agit principalement de correspondances épistolaires, notamment des lettres personnelles, ainsi que des faits divers qui gravitent autour de la réalité sociétale algérienne. Néanmoins, il est indéniable que les fondements et les piliers de la littérature algérienne sont toujours présents, incarnés par des figures illustres telles que Mohamed Dib et Mouloud Feraoun.

Des prénoms empreints de l'authenticité algérienne, tels que Fathma (Fatma en berbère), Kada, et Smaïn, sont délibérément inclus, constituant ainsi des composants essentiels de notre patrimoine culturel, bien que leur présence actuelle demeure particulièrement rare. Certains élèves, aujourd'hui, auront l'opportunité de les découvrir pour la première fois.

L. 3^{ème} AS, Français, Mahboubi, F et al. (2012-2023). ONPS.

Prénoms	Textes et pages
Ferhat (Abbas), El-hadj (Massali), Ben Youcef	(p10). Texte : histoire de la guerre d'Algérie » extrait de « quelques repères de l'Histoire de l'Algérie »
Amer, Okba, Othmân, Abd Al-malik , Al-kâhina Mûsa, Târik, Abd Ar-Râhman	(p13-12). Texte : « Histoire des arabes : l'Islam et les conquêtes » d'après Dominique Sourdel, 1980.
Mahfoud (Kaddach),	(p17). Texte « la société européenne d'Algérie ». Mahfoud (Kaddach)
Lalla Fadhma, Sidi-Tahar	(p20). Poème « chant populaire kabyle » rapporté par : M. Benbrahim
Ourida	(p22). Exercices
Saïd, Bélaïd Fatima	(p28). Texte « Delphine pour mémoire » de Didier Daeninckx, 1987.
Abbès (Laghrou), Khaled (Ben Walid), Okba	(p33). Texte : le 1 ^{er} novembre 1954 à khenchela ». Salem, Mahfoud (auteurs du texte)
Yacine (kateb)	(p38). Yacine (kateb)
Elissa	(p40). Exercice.
Mahfoud	(p45). Mahfoud (kaddache)
Mohamed V, Nasser	(p48). Texte « le bras de fer avec l'ordre impérial » l'Algérie de Réda Malek.
Khaoula	(p53). « Les Algériennes et la guerre ». de Khaoula (Taleb Ibrahimi)
Nasser, Krim	(p57) Krim Belkacem)
Mourad	(p72). Texte « les français face à la guerre d'Algérie » extrait de « Et l'Algérie se libéra » de M.Kaddach.
Hamid, Slimane Mohamed	(p77-78). Texte « hamid Serradj réunit les fellahs » extrait de « l'incendie » de M.DIB.
Tahar (ben jalloun)	(p87). Texte « comment reconnaître le racisme », Tahar (Ben Jalloun) 1998.
Latifa	(p176). Lettre de motivation

Trente-quatre prénoms ont été mentionnés, principalement empruntés aux dignitaires politiques arabes et algériens, tels que Khaled Ben Walil, Omer, Okba, Othmân, Abd Al-

malik, Al-kâhina, Mûsa, Târik, Abd Ar-Râhman, Ferhat (Abbas), El-hadj (massali), Abbès (laghrour)... Ces prénoms, porteurs de la grandeur de nos aïeuls, servent d'illustration exemplaire aux élèves des classes terminales, car ils représentent la future génération.

Nous repérons également des prénoms précédés de titres tels que "Lalla (Fathma) et "Sidi (Taher), des mots d'origine berbère et arabe respectivement, symbolisant le respect envers les personnes âgées. Ces titres, emblématiques des familles conservatrices, ont progressivement disparu de nos jours, demeurant méconnus des élèves actuels.

M. Livre 2^{ème} AS. Zegrar, B.et al. ONPS. (2023)

Prénoms	Textes et pages
Abdelkadar (Emir)	(p60-61). Texte « éloge à la vie Bédouine » de l'Emir Abdelkadar.
Si M'hand, Tahar	(p99). Texte « Azzeffoun, la mer et le reste...extrait de « Algérie actualité de Tahar Djaout, 1982.
Boualem (Bessaih),	(p102). Extrait de « L'Algérie belle et rebelle » Boualem (Bessaih).
Saïd	(p105). Récit de M. FERAOUN
Ali	(p110). Texte « Oran » extrait de « les débats » de Beloud Ali.
Abou Baker (As-Siddiq), Hamza (l'oncle du prophète)	(p111). Texte « programme du OMERA ».
Nadia, Djamel Hocine, Ahmed, Zehor, Mohamed, Boualem	(p 208-221). (des poètes algériens)

De manière analogue aux générations précédentes, les textes insérés dans le manuel de la deuxième année secondaire conservent un caractère principalement informatif et scientifique d'où la réduction du nombre de prénoms, limité à seulement quinze.

La plupart de ces prénoms sont associés aux noms d'écrivains et de poètes algériens, tels qu'Ahmed, Mohamed, Hocine, Zehor, Djamel, Nadia, Taher, qui consacrent leurs œuvres à l'Algérie et à ses gloires. Les personnalités musulmanes et algériennes, telles qu'Emir Abdelkader, Abou Baker (As-Siddiq), Hamza (l'oncle du prophète), demeurent des sources d'inspiration, incarnant la force et la sagesse. Leur présence continue consiste à renforcer l'enracinement des élèves dans leur patrie et leur religion.

Nous clôturons ce travail par ces succinctes conclusions :

En dépit de l'émergence de nouvelles ressources pédagogiques en Algérie, le manuel scolaire demeure un pilier indispensable dans le processus éducatif. L'examen de certains manuels révèle la présence d'une pléthore d'indices onomastiques. Plus précisément, afin de se référer à un individu dans un texte ou dans une activité linguistique, les auteurs du manuel optent systématiquement pour l'utilisation des prénoms de la langue maternelle des apprenants. Cette approche permet aux élèves de s'immerger dans les aventures de personnages partageant leur tranche d'âge, arborant des prénoms représentatifs de leurs contextes culturels spécifiques, présents dans diverses régions du pays.

Les prénoms d'origine arabe occupent une place prépondérante dans les manuels scolaires, témoignant de leur usage très répandu en Algérie. Ils semblent assumer la fonction de signes

représentatifs de l'identité et de la communauté de référence. L'origine de ces prénoms, ancrée dans des dimensions culturelles, linguistiques et religieuses, se positionne ainsi comme un marqueur identitaire puissant de la société, reflétant ses fondements en termes d'arabité, d'islamité, d'amazighité et d'algérianité.

En effet, les prénoms ne sont pas simplement des témoins passifs de l'identité individuelle, mais ils contribuent activement à la formation et à la définition de cette identité, en intégrant des éléments sociaux, culturels et historiques dans le processus. Dans cette optique, S. AKIN (1999 : 59) souligne que les prénoms étant « *élaborés socialement, culturellement et historiquement, ne reflètent pas seulement la production de phénomènes identitaires révélateurs du passé, du présent et de l'avenir : ils construisent l'identité elle-même* ». La manière de désigner les individus peut fournir des indications éclairantes sur les perceptions et les représentations de la société.

Dans l'ensemble, les prénoms ne se limitent pas à de simples désignations, mais revêtent une dimension essentielle au sein de l'identité tant individuelle que collective. « *Rien n'est plus identificatoire et significatif qu'un prénom ou un nom de famille* », écrit F. Benramadane (2005 : 2). Les prénoms et les noms de famille sont des éléments particulièrement puissants et significatifs en termes d'identification. Ils vont au-delà de simples étiquettes et portent avec eux des significations profondes liées à l'identité individuelle et sociale, reflétant des aspects tels que l'origine, la culture, et l'histoire personnelle.

Après l'acquisition de l'indépendance, l'ajustement du système éducatif algérien aux spécificités nationales a constitué la préoccupation majeure de l'intelligentsia du pays. Cette préoccupation transparaît explicitement à travers les doctrines idéologiques et les cursus éducatifs. En effet, les objectifs de l'enseignement en Algérie mettent en avant la transmission des valeurs essentielles telles que l'amour de la patrie, l'arabité, l'islamité et l'amazighité.

Avec l'introduction de l'enseignement fondamental au début des années 80, le français a été relégué au statut de matière parmi d'autres, conformément à la politique linguistique décrivant cette langue comme étrangère. Cette orientation politique transparaît à travers l'inclusion de textes d'auteurs algériens francophones, reflétant la réalité et la souffrance du peuple durant la période coloniale. Ces écrits dévoilent des prénoms de héros, symboles de la révolution algérienne, tels qu'Omar, Hamid, Emir Abdelkader, Mohamed (Dib), Mouloud...

Au sein des manuels scolaires actuels, les auteurs choisissent délibérément des prénoms ancrés dans le tissu social algérien, des appellations familières aux apprenants, susceptibles de résonner avec leur propre identité. Une perspective sur le monde s'articule, et les textes illustrent avec finesse la métamorphose de la société algérienne moderne, où une diversité de prénoms s'ancre et devient de plus en plus répandue, tels que Maïssa, Lydia, Yanis, Nesma, Ibtissem, pour n'en citer que quelques-uns.

Cette ouverture s'inscrit toujours dans un contexte empreint d'attachement et de fidélité au riche patrimoine historique et culturel de l'Algérie. Des appellations telles qu'Omar et Mohamed ont persévéré au sein de manuels pédagogiques sur une période dépassant les

quatre décennies, s'étendant ainsi depuis 1980. Cette démarche vise, en effet, à établir un lien temporel entre les diverses générations de manuels scolaires, participant ainsi à l'enracinement des élèves dans leur pays. Cette approche s'érige en garant d'une formation solide, érigeant un socle robuste pour les années à venir.

Cette enquête n'englobe pas la totalité des aspects de la problématique, étant donné que nous n'avons malheureusement pas réussi à entrer en contact avec les auteurs des manuels afin d'obtenir des éclaircissements supplémentaires.

BIBLIOGRAPHIE

Achouche, M. (1981), La situation sociolinguistique en Algérie, in Dabène, L. (éd.), Langue et migrations. Grenoble : Presses Universitaires de Grenoble. PP. 39-49.

Akin, S. (dir.). (1999), Noms et re-noms : la dénomination des personnes, des populations, des langues et des territoires. Coll. DYALANG-PUR. Université de Rouen. Disponible sur : <https://books.google.fr/books?hl=ar&id=75obAQAAIAAJ&focus=searchwithinvolume&q=page+30>. Consulté le : 13/11/2023.

Benramdane, F. Yermèche, O. & Dadoua, H- N. (2005), « Présentation » in Des noms et des noms... Etat civil et anthroponymie en Algérie. Oran : Édition CRASC. PP 7-13. Disponible sur <https://www.calameo.com/read/000427528c7348dd29adc>. Consulté le : 29/11/2023.

BESSE, H. Quelques réflexions sur le texte littéraire et ses pratiques dans l'enseignement du français langue seconde ou langue étrangère. Trèfle, n° 9, Lyon, 1989.

Bonn, Ch. (1995). Études littéraires maghrébines, l'interculturel : réflexion pluridisciplinaire. Paris : Édition l'Harmattan.

Dubois, J. (2002). Dictionnaire de la linguistique. Paris : Larousse.

Dufays, J.L. Gemennel. & Ledure, D. (2005). Pour une lecture littéraire : Histoire, théories, pistes pour la classe. Paris : De Boeck Supérieur.

Geoffroy, Y. et N. (2000). Le livre des prénoms arabes (5ème éd). Liban : Albouraq.

Gérard, F-M. et Roegiers, X. (2009). « Présentation ». Dans des manuels scolaires pour apprendre. PP 137-138. Disponible sur [<https://www.cairn.info/des-manuels-scolaires-pour-apprendre--9782804130534-page-137.htm>.] Consulté le : 17/11/2023.

Haddadi, R. (2015). « De quelques procédés d'attribution de prénoms dans la ville de Batna », in Cahiers du SLADD, n°8 « Le prénom en Algérie : un enjeu identitaire et idéologique. ». Algérie. PP. 91-110.

Michel, B. (1897). Essai de sémantique : science de signification. Paris : Hachette. Disponible sur [<https://archive.org/details/essaidesmantiq00bruoft/essaidesmantiq00bruoft/page/n13/mode/2up>]. Consulté le : 05/11/2023.

Moatassim, A. (1992). Arabisation et langue française au Maghreb: un aspect sociolinguistique des dilemmes du développement, Paris : PUF

Zonabend, F. (2001). Prénom, temps, identité. Spirale, 19, 41-49. Disponible sur [\[https://bit.ly/3CE9ucG\]](https://bit.ly/3CE9ucG).